

## ЗДИВУВАННЯ НА СТРАШНОМУ СУДІ

Євангельське читання М'ясопущної неділі (Мт 25, 31-46) оповідає про Страшний Христовий суд наприкінці часів. І суд цей, як каже Євангеліє, буде остаточним, а присуд – вічним. І розділить Господь судом своїм людей на дві групи: на овець і баранів, на тих, що праворуч, і тих, що ліворуч. І здивуються одні з несподіваного спасіння, а інші – з несподіваного засуду. Бо одні не знали, що вчинками своїми умилостивлюють Бога, а інші ж не знали, що Його відкидають своїми ділами. Бо перші чинили милосердя не задля себе (задля власного спасіння), а задля ближніх. Другі ж чинили жорстокосердя задля погибелі інших (а не задля власної).

І тут Христос Суддя міняє порядок речей: добро, вчинене не для власної користі, стає спасінням на власну користь, а зло, вчинене не для власної погибелі, стає власним засудом і мукою. Ті, що праворуч, дивуються, що їхнє добро насправді було добродіянням для самого Господа, а ті, що ліворуч, дивуються тим, що зло їхнє насправді було злодіянням проти самого Бога.

Усі ми мабуть здивуємося на Страшному суді Христовому. Бо вважаючи себе за овець, щоб не стати нам часом по лівійці. А вважаючи інших за баранів, щоб не знітитися нам їхнім стоянням праворуч. А побачивши Христа, щоб не питати часом Його: «Господи, коли я не зробив Тобі того?»

Нехай Христос Господь, що прийде у славі судити живих і мертвих, дарує нам благодать впізнавати Його у тисячах голодних, спраглих, ув'язнених, недужих, нагих. Нехай дарує нам благодать несподіваного спасіння. Нехай дарує ласку стати по десниці Його з усіма святими.

**Марія Ярема** (<https://www.ukr-parafia-roma.it/uk/nascosto-42/793-zdyvuvannia-na-strashnomu-sudi.html>)

## ASTONISHMENT AT THE LAST JUDGMENT

The Gospel reading for Meat-Fare Sunday (Mt. 25,31-46) recounts the Last Judgment of Christ at the end of the ages. As the Gospel states, this judgment will be final, and the sentence will be eternal. The Lord will divide His people into two groups by His judgment: the sheep and the goats, those on His right and those on His left. Some will be astonished by the unexpected salvation, while others will be astonished by the unexpected condemnation. For some did not know that their deeds were pleasing to God, while others were unaware that their actions were rejecting Him. The former performed acts of mercy not for their own salvation, but for their neighbors, whereas the latter committed acts of cruelty that led to the destruction of others rather than serving their own well-being.

Here, Christ the Judge reverses the order of things: a good deed done not for one's own benefit becomes a means of salvation, while an evil deed done not for one's own ruin becomes a cause of condemnation and torment. Those on the right marvel that their good was truly an act of beneficence for the Lord Himself, and those on the left are astonished that their evil was indeed an offense against God.

We will all, no doubt, be astonished at Christ's Last Judgment. For if we consider ourselves sheep, we might one day find ourselves on the left; and if we consider others as goats, we might be shocked to see them on the right. And when we behold Christ, we might even ask Him, "Lord, when did I not do that for You?"

May Christ our Lord, who will come in glory to judge the living and the dead, grant us the grace to recognize Him among the thousands of the hungry, the thirsty, the imprisoned, the ailing, and the naked. May He grant us the grace of unexpected salvation. May He bestow upon us the favor to stand at His right hand with all the saints.

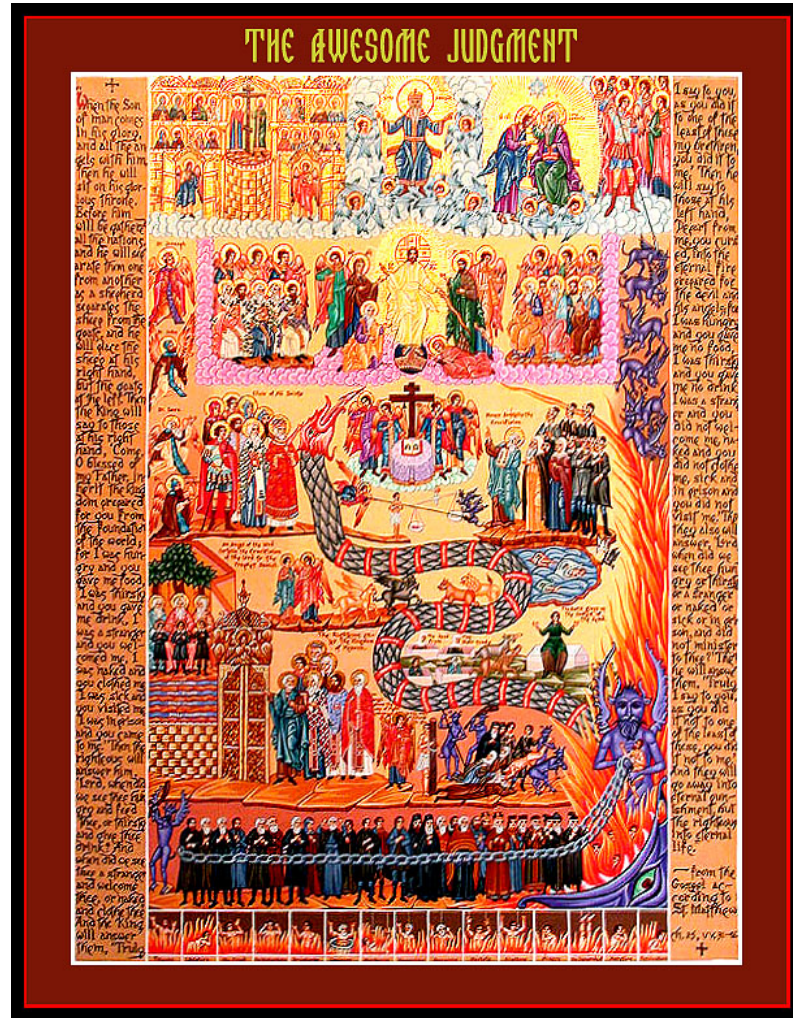
**Maria Yarema** (<https://www.ukr-parafia-roma.it/uk/nascosto-42/793-zdyvuvannia-na-strashnomu-sudi.html>)

PARISH BULLETIN  
SUNDAY OF MEAT-FARE

02/23/2025

ПАРАФІЯЛЬНИЙ ВІСНИК  
М'ЯСОПУЩНА НЕДІЛЯ

С  
Л  
А  
В  
А  
  
І  
С  
У  
С  
У  
  
Х  
Р  
И  
С  
Т  
У  
!  
  
С  
Л  
А  
В  
А  
  
Н  
А  
В  
І  
К  
И  
!



G  
L  
O  
R  
Y  
  
B  
E  
T  
O  
  
J  
E  
S  
U  
S  
  
C  
H  
R  
I  
S  
T  
!  
  
N  
O  
W  
  
A  
N  
D  
  
F  
O  
R  
E  
V  
E  
R  
!

PARISH OF THE HOLY CROSS  
UKRAINIAN CATHOLIC CHURCH  
BASILIAN FATHERS

ПАРАФІЯ ЧЕСНОГО ХРЕСТА  
УКРАЇНЬСЬКА КАТОЛИЦЬКА ЦЕРКВА  
ОТЦІ ВАСИЛЯНИ

[www.holycrossukrainian.org](http://www.holycrossukrainian.org) e-mail: [hcukicc@yahoo.com](mailto:hcukicc@yahoo.com)

31-12 30<sup>th</sup> St. Astoria, NY 11106

Office phone: 718 932-4060

OFFICE HOURS: – Monday to Friday 11:00 am to 1:00 pm

Fr. Mario DACECHEN, OSBM ~ *Pastor*

917-842-2819

Fr. Cyril ISZEZUCK, OSBM ~ *Associate Pastor*

516-521-1077



Feb. / Mar. 2025 Божественні Літургії ~ Divine Liturgies ~ Request:  
 \*\*\*\*\*

**Sun. Feb. 23<sup>rd</sup>** MEAT-FARE ~ М'ЯСОПУСНА НЕДІЛЯ  
 Polycarp, G- Mrt. ~ Полікарпа, свмч. (1 Кор. 8,8 – 9,2 / Мт. 25,31-46)  
 09:30 AM Recitation of the Rosary ~ Молитва на Вервиці  
 10:00 AM God Bless our **Parishioners** / Peace in **Ukraine** and in the **World**  
 Memorial Service for All Fallen Herous of Ukraine/ Панахида за всіх полеглих Героїв України

**Mon. Feb. 24<sup>th</sup>** 1&2 Fnd. Hd. Jn. Baprt. ~ 1&2 Гол. Ів. Хрест. (2 Кор. 4,6-15 / Мт. 11,2-15)  
 07:30 AM Divine Liturgy

**Tue. Feb. 25<sup>th</sup>** Tarasius, Bish. ~ Тарасія, свят. (Юд. 1,1-10 / Лк. 22,39-42.45 – 23,1)  
 07:30 AM Divine Liturgy

**Wed. Feb. 26<sup>th</sup>** Porphyrius, Bish. ~ Порфірія, свят. (Флп. 2,5-11 / Лк. 10,38-42; 11,27-28)  
 049 07:30 AM † †**John, Micheal, Maria, Ivan, Maria, Ivanka**.....М.І. Drobenko

**Thu. Feb. 27<sup>th</sup>** Procopius, Conf. ~ Прокопія, ісп. (Юд. 1,11-25 / Лк. 23,1-34.44-56)  
 07:30 AM Divine Liturgy

**Fri. Feb. 28<sup>th</sup>** Basil, Conf. ~ Василя, ісп. (1 Кор. 1,18-24 / Ів. 3,13-17)  
 07:30 AM Divine Liturgy

**Sat. Mar. 01<sup>st</sup>** Eudoxia, V-Mrt. ~ Євдокії, прмч. (Рим. 14,19-26 / Мт. 6,1-13)  
 033 09:00 AM † **Sofia** Dmetrenko.....Anna  
 013 05:00 PM † **Ivan** Pochoday .....Paska family

**Sun. Mar. 02<sup>nd</sup>** CHEESE-FARE ~ СИРОПУСНА НЕДІЛЯ  
 Theodotus, B- Mrt. ~ Теодота, свмч. (Рим. 13,11 – 14,4 / Мт. 6,14-21)  
 09:30 AM Recitation of the Rosary ~ Молитва на Вервиці  
 010 10:00 AM **Kathy Swituszak** God's Blessings & good health (Happy B-day).....Friends  
 \*\*\*\*\*

Main Lamp: †† **Osyra, Oksana, Hanna** – req. by: Moskalchyn Family  
 Altar of the Pantocrator: † **Oksana Sobashech** – req. by Grazyna  
 Altar of the B.V.M: †**John Drobenko**– req. by: M&J Drobenko  
 \*\*\*\*\*

**Порядок Служб Божих** **Schedule of Divine Liturgies**  
 Неділя: 10:00 ран. Sunday: 10:00 am  
 Субота: 9:00 ран. і 5:00 веч. (англомовна) Saturday: 9:00 am & 5:00 pm (English)  
 Будні (Пон-Пт): 7:30 ран. Weekdays (Mon-Fri): 7:30am  
 Свята: 9:00 ран. і 6:00 веч. Holy Days: 9:00 am & 6:00 pm

**Mnohaya Lita and Happy March Birthday to: Melania, Lev Hryniuk, Katarzyna Swituszak, Nicholas Dmytryszyn, Tetyana Khymych, Marco Shmerykowsky, John Kuzemka, Nataliya Vynnychuk, Oleksandr Konvalyuk, Nataliya Konvalyuk, Marilyn Kostiuk, Maryann DiLuzio, Sophia Jawdoszyn, Yuriy Sholubka**

**WE SINCERELY THANK ALL THOSE WHO CONTRIBUTED TO THE RESTORATION OF GAS SERVICE REPAIRS: (Contin)** M/M Michael & Luba Kostryba \$1,000., Mr. Jahn Salak \$500., Mr.Nicholas Pacura \$500.

**БЕРЕЗЕНЬ: МОЛИТВА ЗА СІМ'Ї У КРИЗОВІЙ СИТУАЦІЇ**  
 Помолімося, щоб розділені сім'ї знайшли у прощенні зцілення своїх ран, заново відкриваючи навіть у своїх розбіжностях багатство кожного з них.  
**MARCH: PRAYER FOR FAMILIES IN CRISIS**  
 Let us pray that broken families might discover the cure for their wound through forgiveness, rediscovering each other's gists, even in their differences.

**ОГОЛОШЕННЯ ~ 23 Лютого, 2025 року**

**Третя річниця повномасштабної війни в Україні.** Вшановуємо пам'ять усіх Героїв Небесної Сотні та всіх полеглих у війні в Україні. **24<sup>го</sup> лютого – День Загальнонаціональної молитви за Україну.**

- 1) Молитва на Вервиці – щонеділі о 9:30 год. Спільнота Матері в молитві бере участь.
- 2) Плануємо заняття з українських танців для дітей. За деталями просимо звертатися до канцелярії: 718-932-4060.
- 3) **Річний звіт Ваших датків** на церкву для податків за 2024 р. можна отримати в церковній канцелярії. Прохання попередньо задзвонити і замовити.
- 4) **Сорокоусти** – будуть правитись у кожну суботу Вуликого Посту, починаючи з 8<sup>го</sup> березня до 12<sup>го</sup> квітня по Службі Божій о 9 год. ранку. Якщо Ви бажаєте, щоб ми згадали ваших рідних, які відійшли у вічність або додали до списку ще інші імена, будь ласка, повідомте нас.
- 5) **Понеділок, 3-го березня – 1<sup>ий</sup> день Великого посту. Великдень – 20<sup>го</sup> квітня.**
- 6) **Хресна Дорога в часі Великого посту буде відправлятися** кожної п'ятниці о 6<sup>тиї</sup> год. вечора.

**ANNOUNCEMENTS ~ February 23<sup>rd</sup>, 2025**

**3<sup>rd</sup> Anniversary of the full-scale war in Ukraine.** We honor the memory of all the Heroes of the Heavenly Hundred and all those who have fallen in the war in Ukraine. **February 24<sup>th</sup> is the National Day of Prayer for Ukraine.**

- 1) Recitation of the Rosary – every Sunday at 9:30 AM
- 2) We are planning to have children's Ukrainian dancing classes. For information please call the office: 718-932-4060.
- 3) **An annual report of your church contributions** for taxes for 2024 can be obtained from the church office. Please call and order in advance.
- 4) **Sorokousty** – every Saturday of Great Lent – starting March 3<sup>th</sup> thru April 12<sup>th</sup> after the 9:00a.m. Divine Liturgy.
- 5) **Monday, March 3<sup>th</sup> – 1<sup>st</sup> day of Great Lent. Easter will be April 20<sup>th</sup>.**
- 6) **Stations of the Cross during Great Lent** – every Friday at 6:00 pm.

**МОЛИТВА ЗА ПОКЛИКАННЯ**

Господи Ісусе, Ти колись покликав перших учнів, щоб зробити їх ловцями людей. Продовжуйте, щоб Твоє солодке запрошення звучало сьогодні: “Приходь і слідуй за Мною”.  
 Дай юнакам і дівчатам благодать швидко реагувати на Твій голос. Підтримуйте наших єпископів, священників і богопосвячені душі в їхній апостольській праці. Дай витривалість нашим семінаристам і всім тим, хто виконує ідеал життя цілковитої посвяти служінню Тобі.  
 Розпали в наших громадах місіонерську ревність, о Господи, і пошли працівників на Твої ниви. Не дозвольте людству загинути через брак пастирів, місіонерів і людей, відданих справі Євангелія.  
 Маріє, Мати Церкви, взірцем покликань, допоможи нам сказати “так”, як Ти, Господу, який кличе нас до співпраці в божественному задумі спасіння. Амінь. (Папа Св. Іван Павло II)

**PRAYERS FOR VOCATIONS**

Lord Jesus, You once called the first disciples in order to make them fishers of men. Continue to let Your sweet invitation resound today: “Come and follow Me”.  
 Grant to young men and women the grace of responding promptly to Your voice. Sustain our bishops, priests, and consecrated souls in their apostolic work. Give perseverance to our seminarians and to all those who are fulfilling the ideal of a life of total consecration to Your service.  
 Enkindle in our communities a missionary zeal, O Lord, and send workers into Your fields. Do not let mankind be lost due to a lack of pastors, missionaries and people dedicated to the cause of the Gospel.  
 Mary, Mother of the Church, model of vocations, help us say “yes,” as you did, to the Lord, who calls us to collaborate in the divine design of salvation. Amen. (Pope St. John Paul II)

**Church Cleaning – Прибирають церкву: Lesya & Ihor Zakamarok**